

Pro

Chapter 30

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְאָכַל: ve-Ukal'a [H0401](#) לְאִתְיָאֵל: İtiel'e [H0384](#) לְאִתְיָאֵל: İtiel'e [H0384](#) הַנָּבֵר: adamın [H1397](#) נֹאֲמַם: sözü [H5002](#) הַמְשָׂא: yükü [H3348](#) יָקָה: Yake'nin [H3348](#) בֶּן-: oğlu- [H3348](#) אַגּוּר: Agur'un [H0094](#) וּדְבָרָיו: Sözləri [H1697](#) 1

Massal sö Yake oğlu Agurun sözleri: Bu adam şöyle diyor: ‹‹Yorulдум, ey Tanrım, yorulдум ve tükendim. ve tükendim› ›› ya da ‹‹Bu adam İtiele, İtiele ve Ukkala şöyle diyor››.

כִּי: bende [H0120](#) אָדָם: insanın [H0998](#) בֵּינָת: anlayışı [H0998](#) וְלֹא-: ve-değil- [H3808](#) מֵאָדָם: adamdan [H0376](#) אֲנִכִּי: ben [H0595](#) בְּעַר: hayvan-gibi [H1198](#) כִּי: Çünkü 2

Gerçekten ben insanların en cahiliyim, Bende insan aklı yok.

: אֲדַע: bilirim [H3045](#) קְדָשִׁים: kutsalların [H6918](#) וְדַעַת: ve-bilgisi [H1847](#) חֲכָמָה: bilgeliği [H2451](#) לִמְדָתִי: öğrendim [H3925](#) וְלֹא-: Ve-değil- [H3808](#) 3

Bilgiliği örenmedim, Kutsal Olana ilişkin bilgiden de yoksunum.

וּמִים: suları [H4325](#) צָרָר-: sardı- [H4310](#) מִי: kim [H2651](#) בְּחַפְזָיו: avuçlarında [H7307](#) וּרְיָח: rüzgarı [H0622](#) אָסַף-: topladı- [H4310](#) מִי: kim [H3381](#) וַיֵּדַע: ve-indi [H8064](#) וּשְׁמִים: göklere [H5927](#) עָלָה-: çıktı- [H4310](#) מִי: Kim [H8071](#) כָּנּוּ: oğlunun [H8034](#) שֵׁם-: adı- [H4100](#) וּמְהָ-: ve-ne- [H8034](#) שְׁמוֹ: adı-O'nun [H4100](#) מֵהָ-: ne- [H0776](#) אֲרֶץ: yeryüzünün [H3605](#) אֲפִסִּי-: sınırlarını- [H3605](#) כָּל-: tüm- [H4310](#) הִקְיָם: kurdu [H8071](#) מִי: kim [H8071](#) בְּשִׁמְלָה: giysiye [H8071](#) כִּי: bilirsen [H3045](#) תִּדַע: eğer [H3045](#) 4

Kim göklere çkıkıp indi? Kim yeli avuçlarında topladı? Suları giysisiyle sarıp sarmalayan kim? Kim belirledi dünyanın sınırlarını? Adı nedir, oğlunun adı nedir, biliyorsan söyle!

כָּל-: Her- [H3605](#) אִמְרַת: sözü [H0433](#) אֱלֹהִים: Allah'ın [H6884](#) צָרוּפָה: arınmıştır [H4043](#) מִגֵּן: kalkan [H1931](#) הוּא: O [H2620](#) לְחֹסִים: sığınanlara [H2620](#) בּוֹ: O'na [H2620](#) 5

Tanrının her sözü güvenilirdir, O kendisine sığınan herkese kalkandır.

וְנִכְזְבָתָ: ve-yalancı-çıkarsın [H3576](#) בְּנִי: seni [H3198](#) יוֹכִיחַ: azarlayacak [H6435](#) פֶּן-: yoksa- [H1697](#) דְּבָרָיו: sözlerine-O'nun [H3254](#) עַל-: -üzerine- [H0408](#) תוֹסֵף: ekleme [H0408](#) אֶל-: Yapma- [H0408](#) 6

Onun sözüne bir şey katma, Yoksa seni azarlar, yalancı çkarsın.

7 שְׁתִּים שְׁאֲלֹתַי מֵאֲתָךְ אֶל- תִּמְנַע מִמְּנִי בְּטָרֶם אָמוֹת: İki-şey İstedim senden yapma- yapma- esirge benden önce ölmem H8147 H7592 H0854 H0408 H4513 H2962 H4191

Ey Tanr#305;, iki #351;ey diledim senden: Ben #246;lmeden bunlar#305; esirgeme benden.

8 וְשׂוֹא וְדַבֵּר- כָּזָב הִרְחַק מִמְּנִי רֵאשׁ וְעִשָּׂר אֶל- תֵּתֶנּוּ לִי Boşluğu ve-söz- yalanı uzaklaştır benden fakirliği zenginliği yapma- verme- bana H7723 H1697 H3577 H7368 H6239 H0408 H5414

הִטְרִיפְנִי לֶחֶם חֶקֶי: besle-beni ekmekle payımla H2963 H3899 H2706

Sahtek#226;rl#305;#287;#305;, yalan#305; benden uzak tut, Bana ne yoksulluk ne de zenginlik ver; Pay#305;ma d#252;#351;en ekme#287;i ver, yeter.

9 פֶּן וְאִשְׁכַּע וְכַחֲשֵׁתִי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וְיָפֹן- אֶנְרֵשׁ Yoksa- doyarsam ve-inkar-edersem ve-dersem kim YAHVE ve-yoksa- yoksullaşırsam H6435 H7646 H3584 H0559 H4310 H3068 H6435 H3423

וְנִגְבַּתִּי וְתַפְשֵׁתִי שְׁם אֱלֹהֵי: פ וִי ve-çalarsam ve-tutarsam Allahımın adını H1589 H8610 H8034 H0430

Yoksa bolluktan, #8249;Kimmi#351; RAB#8250; diye seni yads#305;r, Ya da yoksulluktan #231;alar Ve Tanr#305;m#305;n ad#305;n#305; lekelemi#351; olurum.

10 אֶל- תִּלְשֹׁן עֶבֶד אֶל- [ארדנן] (אֲדֹנָיו) פֶּן- יִקְלָלֶךָ Yapma- iftira-etme kulu -karşı- [efendisine] efendisine yoksa- lanetler-seni H0408 H3960 H5650 H0413 H0113 H0113 H6435 H7043

וְאִשְׁמָךְ: ve-suçlu-olursun H0816

#8249;#8249;K#246;leyi efendisine #231;eki#351;tirme, Yoksa sana lanet eder, sen de su#231;lu #231;#305;kars#305;n.

11 דָּוָר אָבִיו יִקְלָל וְאֶת- אִמּוֹ לֹא יִבְרָךְ: Nesil babasına lanetler ve- annesini değil kutsar H1755 H0001 H7043 H0853 H0517 H3808 H1288

#214;yleleri var ki, babalar#305;na lanet eder, Annelerine de#287;er vermezler.

12 דָּוָר טָהוֹר בְּעֵינָיו וְיִמְצְאֵתוֹ לֹא רָחַץ: Nesil temiz gözlerinde ve-pisliğinden değil yıkanmış H1755 H2889 H6675 H3808 H7364

#214;yleleri var ki, kendilerini tertemiz san#305;rlar, Oysa k#246;t#252;l#252;klerinden ar#305;nm#305;#351; de#287;iller.

13 דָּוָר מָדָה רָמוּ עֵינָיו וְעַפְפִּיּוֹ יִנְשָׂאוּ: Nesil ne-kadar- yüksek gözleri kirpikleri yükselir H1755 H4100 H6079 H5375

#214;yleleri var ki, kendilerinden #252;st#252;n kimse yok san#305;r, Herkese tepeden bakarlar.

14	וְדוֹר נְסִיל	חַרְבוֹת קִלְיָן	שְׁנֵי דִשְׁלֵי	וּמִאֲכָלֹת וְבִיכָאֵל	מִתְלַעְתְּיוֹ אִזִּי-דִשְׁלֵי	לֶאֱכֹל יֵמֶק-יִצִּין	עֲנִיִּים פִּקִּירֵי	מֵאָרֶץ יֵרֵעֵזְנֵד	וְאִבְיוֹנִים וְיֹכְסֵל
	Nesil	kılıçlar	dişleri	ve-bıçaklar	azı-dişleri	yemek-için	fakirleri	yeryüzünden	ve-yoksulları
	H1755	H2719	H8127	H3979	H4973	H0398	H6041	H0776	H0034

מֵאֲדָם : פ
יְיִ אִנְשָׁל מֵאֲדָם :
H0120

Öyleleri var ki, dişleri kılıç, çeneleri bıçaktır, Mazlumlarla yoksulları yutup yeryüzünden yok ederler.

15	וְלַעֲלוֹקָה שְׁתֵּי כַּנּוֹת	וְהָב וְהָב	הָב וְהָב	שְׁלוֹשׁ חֵב	הֵנָּה בִּנְיָן	לֹא דֹעַר	תְּשַׁבְּעֵנָּה דֹעַר	אַרְבַּע לֹא	אֲמָרוֹ דֵּר
	Sülüge	ver	ver	Üç	bunlar	değil	doyarlar	dört	derler
	H5936	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H0702	H0559

הֵינָּה :
yeter
H1952

Sülüğün iki kızı vardır, adları ‹Ver, ver›dir. Hiç doymayan üç şey, ‹Yeter› demeyen dört şey vardır:

16	שְׁאוֹל וְעֵצָר	רַחֵם וְעֵצָר	אֲרֶץ יֵרֵעֵזְנֵד	לֹא דֹעַר	שְׁבַע מֵי	אִשׁ וְאִשׁ	לֹא דֹעַר	אֲמָרָה דֵּר	הֵינָּה : yeter
	Ölüler-diyarı	ve-kapalı	yeryüzü	değil-	suyla	ve-ateş	değil-	der	H1952
	H7585	H6115	H0776	H3808	H7646	H0784	H3808	H0559	

Ölüler diyarı, kısır rahim, Suya doymayan toprak ve ‹Yeter› demeyen ateş:

17	וְעֵין גּוֹז	תֵּלַעַן אֵלַי	לְאִבִּי בָבָא	וְתַבּוּז וְאֲשָׁאֵל	לִיקְהַת- אִמִּי	יְקָרָהּ אֵמֶר	עֲרִבֵי- אֵמֶר	גְּחֹל דֵּר
	Göz	alay-eder	babaya	ve-aşağılar	itaatine-	oyarlar-onu	kuzgunları-	derenin
		H3932	H0001	H0936	H3349	H0517	H6158	

וְיֵאֲכֹלֶהּ : פ
יְיִ אִנְשָׁל מֵאֲדָם :
kartalın yavruları- ve-yerler-onu
H5404 H0398

Babasıyla alay edenin, annesinin sözünü hor görenin Gözünü vadideki kargalar oyacak; O akbabalara yem olacak.

18	שְׁלֵשָׁה וְשֵׁשׁ	הֵנָּה בִּנְיָן	נִפְלְאוֹת חֵרֵק	מִמִּנִּי בִּנְיָן	וְאִרְבַּע [ve-dört]	לֹא דֹעַר	יְדַעְתִּים : bilirim
	Üç-şey	bunlar	harikadır	benim-için	[ve-dört]	ve-dördü	H3045
	H7969	H1992	H6381		H0702	H0702	

Aklımın ermediği üç şey, Anlamadığım dört şey var:

19	דֶּרֶךְ יוֹל	וְהַנְּשָׂר קַרְטָלִין	בְּשָׁמַיִם גּוֹל	דֶּרֶךְ יוֹל	נְחֹשׁ יוֹל	עָלַי יוֹל	צֹר יוֹל	אֲנִיָּה גֵמִין	בְּלֶב- אֲרֵץ
	Yolu	kartalın	göklerde	yolu	yılanın	üzerinde	kayanın	geminin	ortasında-
	H1870	H5404	H8064	H1870	H5175	H6697	H1870	H0591	

יָם וְדֶרֶךְ :
genç-kızda adamın ve-yolu denizin
H5959 H1397 H1870 H3220

Kartalın gökyüzünde, Yılanın kayada, Geminin denizde izlediği yol Ve erkeğin genç kızla tuttuğu yol.

20 וְכֵן בְּדֶרֶךְ אִשָּׁה מִנְּאֻפֵּת אֵכְלָה וּמְחַתָּה פִּיהָ וְאִמְרָהּ לֹא-פָעַלְתִּי אֲנִי: kötlük yaptım değil- ve-der ağzını ve-siler yer zina-edenin kadının yolu Böyle

[H0205](#)

[H6466](#)

[H3808](#)

[H0559](#)

[H6310](#)

[H0398](#)

[H5003](#)

[H0802](#)

[H1870](#)

פ
א

Zina eden kadın yolu da yeldir. Yer, a; z; siler, Sonra da, &Su; i; lemedim; der.

21 תַּחַת שְׁלוֹשׁ הַגִּזָּה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא-תוֹכֵל שְׂאֵת: Altında üçün titrer yeryüzü ve-altında dördün değil- taşımaya dayanabilir

[H5375](#)

[H3201](#)

[H3808](#)

[H0702](#)

[H8478](#)

[H0776](#)

[H7264](#)

[H7969](#)

[H8478](#)

Yeryüzü; &eyin altında sarsıl; Katlanamad; d; ey vard:

22 תַּחַת-עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְיִנָּבֵל כִּי יִשְׁבַּע-לֶחֶם: Altında-kulun zaman kral-olur zaman ve-aptalın doyar-ekmekle

[H3899](#)

[H7646](#)

[H5036](#)

[H5650](#)

[H8478](#)

&lenin kral olmas;, Budalan; doymas;

23 תַּחַת שְׁנוּאָה כִּי תִבְעַל וְשִׁפְחָהּ כִּי-תִירַשׁ נִבְרָתָהּ: Altında nefret-edilenin zaman evlenir ve-cariyenin zaman miras-alır hanimefendisinden

[H1404](#)

[H3423](#)

[H8198](#)

[H1166](#)

[H8130](#)

[H8478](#)

פ
א

Nefret edilen kadın evlenmesi Ve hizmetinin hanımın yerine ge;mesi.

24 אַרְבַּעַה הֵם קְטַנִּי-אֶרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מְחֻכְמָיִם: Dört-şey bunlar küçüklere- yeryüzünün ve-onlar bilge bilgeler-gibi

[H2449](#)

[H2450](#)

[H1992](#)

[H0776](#)

[H1992](#)

[H0702](#)

&nyada d; k yarat; k var ki, &ok bilgece davranlar:

25 הַנְּמָלִים הֵם לֹא-עוֹ לֶחֶם: Karıncalar halk değil- güçlü ve-hazırlarlar yazda yiyeceklerini

[H3899](#)

[H7019](#)

[H5794](#)

[H3808](#)

[H5244](#)

Karıncalar g; olmayan bir topluluktur, Ama yiyeceklerini yazdan biriktirirler.

26 נְשֵׁינִים הֵם לֹא-עוֹ עֲצוּם: Kaya-porsuğu halk değil- güçlü ve-koyarlar kayada evlerini

[H5553](#)

[H6099](#)

[H3808](#)

Kaya tav;anlar; da g; s; z bir topluluktur, Ama yuvalar; kaya kovuklar;nda yaparlar.

27 מֶלֶךְ אֵין לְאֶרְבָּה וַיֵּצֵא חֲצֵץ כָּלֹ: Kral yok çekirgeye ve-çıkarcı bölünmüş hepsi

[H3605](#)

[H3318](#)

[H0697](#)

[H0369](#)

[H4428](#)

&ekirgelerin kral; yoktur, Ama b; k b; k ilerlerler.

